



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

# food service

feeding tomorrow together

Bot: Lanyodo/Lanyodo apita  
 Ki: Jane McLucas, SNS  
 bot: Food Service Director  
 92 Waldron Way Portland, ME 04103  
 (207) 874-8231  
 Dwe me Aboro nino ne 1, 2021  
 Date:  
 Lok  
 kom: Pongo waraga me nongo cam

Lanyodo/Lanyodo apita me awora,

Wageno nia waraga man nongo in kacel ki dano me gang ma watye maber. Kit ma watye ka kuro yabe pa gani kwan, wangeyo nia bibedo pat ki me mwaka ma okato. Wamito nia wubed ki ngec nia dul ma loyo lok kom poko cam gitye ka yube me miyo cam ma peke ki awana kom mo, dok ma miyo yot kom nino ducu, kun bene walubu cik pa Maine DOE ki CDC me gwoko kom ki i two. Cik egi ni bene bikonyo wa pi moko tam wa niyee mamewa kit ma gangi kwan tye ka mede ka mede ki wot anyim I mwaka en ni.

Cam me mwaka enni ducu dul ma loyo lok kom pur i Amerika kulu ma gifwongo gi nia *United States Department of Agriculture (USDA)* aye ma *bimiyo*, dok bibedo me **NONO** bot lotino ducu. Cak keken, ma gibi mede ki cato ne i wel \$0.50, kit ma en pet ye dok cam ma opong.

Waraga man/me nongo ngec ma gimoko ikom enni pire tek totwal bot gangi kwan me Portland me mede ki tic gi i yoo ma opoore. Waraga enni aye konyo wa ma calo lotela me gangi kwan pi miyo ngec bot lotela me gamente me *stafe* ki gamente ma malo *federal* weko koko wa me nongo konyo gigamo ma yot.

Wa mito penyoy wu wegi gangme me pongo waraga ma gimoko ikom man ni me pudi pe ya Dwe me Apar ninone 14, 2021 wa dwok cen I barua me *Service Office* I baca ma bene giketo I waraga man ni. Waraga mewa me apongo i computer ka imito ci dony i:

[www.portlandschools.org/departments/operations/food\\_service/free\\_\\_reduced\\_information](http://www.portlandschools.org/departments/operations/food_service/free__reduced_information). Ngec ducu ma imiyo gibi gwoko i mung. Dwoko waraga magi pi oyot romo konyo wa me weko gibed ma otere pi nino me acef pa yabo gangi kwan.

Waraga aponga me nongo cam myero lotino ma gicito I gangi kwan magi aye opong: Longfellow, Lyseth, Ocean Ave, Peaks Island, Rowe, King, Lincoln, Moore, Portland High, Deering High, and Casco Bay High.

Waraga me nongo wel dano me gang ki me lim ma donyo botgi I gang myero lotino ma gicito I gangi kwan magi aye myero oti kwede: East End, Presumpscot, Reiche, and Talbot. Dano my tye ki lotino gi I dul me gangi kwan ayo ducu myero gipong waraga me dul ayo ni ducu.

Watye ka neno anyim ki gum me camo i ot cam doko i gang kwan kit ma naka , ka nongo wa camo, wa lok dok wa bango nyero.

Me nongo lagam I peny ma meri nyo me penyoy konyo iroms goyo cim nyo icyoy email bot jo Food Service Department i nama (207) 874-8231 nyo email [mcluci@portlandschools.org](mailto:mcluci@portlandschools.org)

Ki pwoc madit,

Jane McLucas

Bwo ngec me *Food Services*:  
[www.portlandschools.org/departments/operations/food\\_service](http://www.portlandschools.org/departments/operations/food_service)

Follow us on Facebook:  
<https://www.facebook.com/PortlandMEFoodService>

Pongo waraga i *computer*  
Me mede I mwaka enni, waraga mewa me aponga me nongo cam me nono nyo ma gidwoko wel ne piny kacel ki CEP warag me nongo wel pa dano me gang kacel ki lim ma donyo I gang bibedo tye aponga i *computer*. Waraga magi nonge I *computer Free and Reduced information tab*.

Laryut me cam matye ki kit cam matye gini  
Cam ducu *bicobo miã* me cik pa *USDA* kun gwayo wit cam mabeco me pito kam ma calo: *Nying, Fruit, Pot dek, Ringo/gin ma kawang ningo jami ma aa ki nyig bel, ka cak. Jami abic enni ducu gimiyoy ki lotino kwan, ento mito giyer adek ki iye wek owek opocre iwel ma giromo culu ne. Ki ikin adek ni acef myero obed nyig yat nyo pot dek. Cam gi ducu kiketo gi I tv chnnel 3 nyo i bwo ngec mewa i Menus tab.*

Wel me cam 2021-2022  
**Pre K-5**  
Cam me odiko: ME NONO  
Cam me dye ceng: ME NONO  
Cak 08z: \$0.50  
**Ot kwan me dyere/malo**  
Cam me odiko: ME NONO  
Cam me dye ceng: ME NONO  
Cak 08z: \$0.50

Gin ma wabiro iye wang wa me alima en aye miyo ki lotino kwan cam ma pito kom kun gingayo ka ma baa iye dok giyubu ki mar bene.,

pot waraga me 1 ikom 4



# PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

prepared & empowered

## English

If you need help with translating this information into another language, please call the Multilingual and Multicultural Center at 874-8135.

## Acholi

Ka imito kony me kwango ngec man i leb mukene, tim ber go cim i ofic pa *Multilingual* ki *Multicultural Center* i nama 874-8135.

## Arabic

إذا كنت بحاجة الى المساعدة في ترجمة هذه المعلومات الى لغة أخرى, يرجى الاتصال بدائرة برامج اللغات والثقافات المتعددة في التربية على الرقم 874-8135.

## Chinese

如果你需要这个资讯翻译成中文请打电话到多元文化和多种语言办公室874-8135。

## French

-Si vous avez besoins d'aide avec la traduction dans une autre langue, s'il vous plaît appelez le Centre Multilingue et Multiculturel au 874-8135.

## Khmer

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយបកប្រែដំណឹងនេះទៅជាភាសាណាមួយ សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលពហុភាសា/វប្បធម៌ លេខ ៨៧៤-៨១៣៥ ។

## Kinyarwanda

-Nimwaba mukeneye ubasemutira mu rundi rurimi, tubasavye guhamagara ikigo C'Indimi n'Imico itandukanye kuri 874-8135.

## Español

Si usted necesita ayuda traduciendo esta información a otro idioma, por favor llame el Centro Multilingüe y Multicultural al 874-8135.

## Português

Se você precisa de ajuda com a tradução desta informação para Português, por favor, ligue para o Centro Multilingüe & Multicultural no telefone 874-8135.

## Somali

Haddii aad u baahan tahay in lagaa caawiyo sidii warbixintaan laguugu tarjumi lahaa af kale, fadlan soo wac Xarunta dhexe Luqadaha iyo Dhaqamada kala Duwan : 874-8135.

## Swahili

-Ukihitaji msaada na kutafsiri katika lugha nyingine, tafadhali piga simu ofisi ya Mipango ya Lugha na Kitamaduni kwa 874-8135.

## Vietnamese

Nếu quý vị cần giúp đỡ để dịch thông tin này sang ngôn ngữ khác, xin hãy gọi Trung Tâm Đa Ngôn Ngữ và Đa Văn Hóa theo điện thoại số 874-8135.

**Gangi Kwan Me Portland – Mwaka Gang Kwan 2022. Waraga malubu lim ma lonyodo ginongo.  
PIRE TEK – WALEGI ME PONGO DOK DWOKO WARAGA MAN I GANG KWAN ININO DWE 14 DWE ME APAR 2021**

Bot Lonyod/Lonyodo apita:

Waraga man bi miyo ngec ma gang lic maloyo pwoyie i Maine mito pi nongo lim pi gangi kwan ma gitye ki lotino ma lonyodogi locan (*Economically Disadvantaged*) ite cik ma gilwongo nia (*Essential Programs & Services Funding Act*). Ka itye ki peny mo, go cim bot dul ma giloyo poko cam me gang kwan i nama (207) 874-8231. Nino me dwoko waraga man igang kwan pa latinni en aye Ceng Angwen Dwe me Apar nino dwe 14, 2021. Walegi bene me coyo nying lotino ducu i waraga man.

Nying me agaiki pa won gang: \_\_\_\_\_ Cim: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Nying lotino kwan (K-12) ma gicito i gangi kwan pa lwak me Maine			Nying Gang kwan	Kalac ma kombedi
Nying me agiki	Me dyere	Me acakki		
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

**WITTE ME II: Pong kany pi wel dano me gang ki wel lim ma inongo i mwaka.**

Gweli wel dano meri (wel dano lodongo ki lotino) ka bene igweti dul ma wupoto iye pi wel lim ma wunongo i mwaka. Dul magi aye obedo dul me 1, dul me 2, ki dul me 3. Gweti dul acel keken ma pore ki wel dano meri me gang. Me nongo kony pi niango kit me pongo waraga man ikit me wel dano ni nyo wel lim ma inongo i mwaka, nen ngec mukene matye inge waraga man.

Yer WEL DUCU pa dano me gang	Dul me 1 – Wel lim ma wunongo i mwaka poto ikin:	Dul me 2 – Wel lim ma wunongo i mwaka poto ikin:	Dul me 3 – Wel lim ma wunongo i mwaka poto ikin:
<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> \$0 - \$16,744	<input type="checkbox"/> \$16,745 - \$23,828	<input type="checkbox"/> \$23,829 nyo malo
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> \$0 - \$22,646	<input type="checkbox"/> \$22,647 - \$32,227	<input type="checkbox"/> \$32,228 or above
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> \$0 - \$28,548	<input type="checkbox"/> \$28,549 - \$40,626	<input type="checkbox"/> \$40,627 nyo malo
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> \$0 - \$34,450	<input type="checkbox"/> \$34,451 - \$49,025	<input type="checkbox"/> \$49,026 nyo malo
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> \$0 - \$40,352	<input type="checkbox"/> \$40,353 - \$57,424	<input type="checkbox"/> \$57,425 nyo malo
<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> \$0 - \$46,254	<input type="checkbox"/> \$46,255 - \$65,823	<input type="checkbox"/> \$65,824 nyo malo
<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> \$0 - \$52,156	<input type="checkbox"/> \$52,157 - \$74,222	<input type="checkbox"/> \$74,223 nyo malo
<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> \$0 - \$58,058	<input type="checkbox"/> \$58,059 - \$82,621	<input type="checkbox"/> \$82,622 nyo malo

Ka nama pa dano me gang dwong kato 8, coo nama pa danone ki wel lim ma ginongo i mwaka piny kany:

Wel dano me gang: \_\_\_\_\_ Wel lim ma ginongo i mwaka: \$ \_\_\_\_\_

**WITTE ME : Diyo cing**

A yee (cikke) nia ngec ma amiyo i waraga man tye ada dok anyutu wel lim ducu. Aniango nia gang kwan romo nongo lim ki state nyo federal pi ngec ma amiyo ni doko bene ngec ma amiyo ni gibingiyo pi nongo ka tye ada

Ka diyo cing lanyodo/lanyodo apita \_\_\_\_\_ Nino dwe \_\_\_\_\_ Kom nying lanyodo/lanyodo apita \_\_\_\_\_

*.Dok tic man lamii gum ki dano ducu. The Maine Human Rights Act gengo apokapoka moo keken ikom dano pi kido del kom gi, ka ma giaa iye, bedo gi dok mon nyo coo, kit ma gineno kwede kwo pa mon ki coo, mwaka gi, goro gi me kom nyo tic ngit gi, dini gi nyo ka ma kwaro gi oaa iye. Koko mo keken ma lubo lok kom apokapoka myero gicwal i opic me Maine Human Rights Commission, ma tye I 51 State House Station Augusta Maine 04333 – 0051. Ka imito cwalo koko meri me apokapoka i internet nyo ki i computer, limb wo ngec pa jo Maine Human Rights Commission ma en aye <https://www.maine.gov/mhrc/file/instructions> ka ipong i gam peny mogo wek gigam in me winyo koko ma meri. Maine tye lamii gum ki tic pi dano ducu.*

**Anga ma myero aketi "i dul dano me ot mera"?**

Keti komi ki dano ducu ma tye ka kwo lte loc meri, gin wat nyo pe wat (labol ne, lotino, kwaro, wat ma pat pat, nyo lurem) ma giribi cing gi me kelo lim ki tic ki lim kacel. Ka ibedo ki dano ma gikwo kwogi llok kom lim dok pe giribo tic ki limgi kwedi, pe iket gin i waraga enni.

**Ngo ma giketo "i lim ma gikwano me imwaka"?** Lim me gang gwayo jami magi:

- **Lim ma pud pe gingolo mucoro ki iye:** Ti ki lim ni me tic ma pudi pe gingolo mucoro nyo jami mukene ki ki iye ento pe ma dong odong inge ngolo mucoro ki jami mukene ducu. Ngec man tye i waraga ma giculu ki inkare ki kare, k ace pe ingeyo ci peny ladit meri me konyo in pi miyo ni ngec man. Lim ma dong gingolo mukene ki iye myero gi nyut madoko ka itye ki tic mameri, nyo lim ma bino ki ipur, nyo ki ot meri ma gipango.
- **Kony ki bot gamente, Cul me pito latin, Lim me konyo laco/nyo dako ka wuket:** Keti wel ma ngati mo keken ma tye boti igang ka nongo ki lyoo adek ni wa kony ma ginongo ki (*State of Maine DHHS*).
- **Cul ma inongo ki Pensions, Retirement, Social Security, Supplemental Security Income (SSI), Veteran's benefits (VA benefits), and disability benefits:** Keti wel ducu ma ngat acel acel ma bedo kwedi nongo ki ka mugu ma malo ni.
- **Cul mukene ducu:** Keti culm o ma giculi pi gin mo ma otimme ikomi idok tic, cul ma gimii nongo irwenyo tic nyo inge jemo, ajok mogo ma inongo ki bot dano ma pe gibedo kwedi igang, wa lim mo keken ma inongo iyo ma pat. Pe iketi kony ma in nyo ngat mo ma bedo kwedi i gang onongo ki i WIC, kony ma inongo me culo gang kwan ki i federal.
- **Cul ma gimiiyo bot lamwony pi konyo pango ot nyo pi bedo idok mwony:** Keti lim ma gimii ma nongo ipeke i gony me dok tic ento pe iketi kony ma gimii me lok kom ot, ma giculo in pi bedo idok mwony.
- **Cul ma ikato ki wang cawa me tic:** Keti kit cul man kace inongo kare ki kare.

**Anyuto nining kono cul me mwaka ma gimiiya i dwe, idwe wang aryo, inge cabit aryo nyo cabit acel acel?** Nen nia ikwanyo ngec me cul ducu acel acel ka ma gicoyo mal ka itim gin magi:

- Ka loculo idwe, nya wel cul me dwe ki 12
- Ka giculu wang aryo idwe, ci nya wel me wang aryo ni ki 24
- Ka giculu inge cabit aryo (ki la cabi aryo), nya wel cul ne ducu ki 26
- Ka giculu cabit acel acel nya wel ne ducu ki 52
- **Med welne ducu pi nongo wel lim ma wunongo imwaka acel pi gang wu ka dong igweti dul ma rwatte ki wel dano mewu i gang.**
- **Ka wel dano wu okato ma tye i waraga man, ci wel dano wu me gang ki wel lim ma wunongo i mwaka i ka ma gimiiyo i waraga ni.**

Ka alokaloka obedo tye i wel lim wu, keti wel lim ma naka jwi inongo. Labol, ka dwe ducu inongo \$1000 ci ikeng tic nino acel ci giculi idwe enoni \$900 in keto nia inongo \$1000 i dwe. Myero iketi lim ma inongo pi tiyo wang cawa madwong kit ma ka inongo nia giculi kare ducu pi wang cawa ma okato. Ka irwenyo tic nyo wang cawa nyo wel cul meri gidwoko ci ro jeru nyo wel lim ni ma dong odok piny ni

**Pot waraga 4 me 4**